

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 103 (1985)  
**Heft:** 268

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 24.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





**Kt. St. Gallen** (5037)  
**Gemeinschuldner:** Jäggi Valentin Ernst, von Madiswil BE, geb. 14. Dezember 1956, Segelmacher, wohnhaft Blumenstrasse 24a, 9403 Goldach (ehemals Zürcherstrasse 152, 9014 St. Gallen).  
**Konkursöffnung:** 2. September 1985.  
**Einstellungsverfügung mangels Aktiven:** 8. November 1985.  
**Einsprachefrist:** bis 26. November 1985.  
 Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen nach Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens anbegehrt und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 2500.- leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten).  
 9004 St. Gallen, den 12. November 1985  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Eisenhut

**Kt. St. Gallen** (5036)  
**Gemeinschuldnerin:** Zehnder Holzwarenfabrik AG, Toggenburgerstrasse 45, 9500 Wil, vorher 8352 Ricketwil ZH.  
**Datum der Konkurseröffnung:** 4. Oktober 1985.  
**Datum der Einstellungsverfügung:** 7. November 1985.  
 Das Verfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert 10 Tagen nach der Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens anbegehrt und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 5000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) geleistet wird.  
 9240 Uzwil, den 12. November 1985  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen,  
 Zweigstelle Uzwil: F. Buchschacher

**Kt. Thurgau** (5007)  
**Über die Granotechnik AG.,** Handel mit technischen Geräten usw., Kirchstrasse 5a, 8280 Kreuzlingen, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidiums Kreuzlingen vom 17. Oktober 1985 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Bezirksgerichtes Kreuzlingen am 30. Oktober 1985 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. November 1985 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 2000.- Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 8280 Kreuzlingen, den 8. November 1985 Konkursamt Kreuzlingen

**Ct. Ticino** (5006)  
**Fallita: Falegnameria Nuova S.A.,** Lugano.  
 Data dei decreti di apertura del fallimento e sospensione della procedura per mancanza di attivo: 21 ottobre 1985 e 6 novembre 1985 decreti della pretura del distretto di Lugano, Lugano.  
 La procedura di liquidazione sarà definitivamente chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore, entro il termine di 10 giorni dalla presente pubblicazione, ne chiederà la continuazione anticipando fr. 2500.- a garanzia delle spese.  
 Nel caso in cui le spese risultassero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
 6900 Lugano, l'11 novembre 1985 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, circondario I  
 Fto: Poncioni F., uff.

**Kollokationsplan - Etat de collocation**  
 (SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
 L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**  
 (LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich** (5014)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über die Itref AG, Stockerstrasse 42, 8002 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Enge-Zürich, Bederstrasse 28, 8002 Zürich, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. November 1985 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Enge-Zürich schriftlich einzureichen:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8002 Zürich, den 16. November 1985 Konkursamt Enge-Zürich:  
 A. Meier, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (5016)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über Schächli Beat, geb. 21. Oktober 1956, von Oberrieden ZH, Burgstrasse 26, 8037 Zürich, früher Wirt des Restaurants Vier Wachten, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelziffirma Rest. Vier Wachten, Beat Schächli, Höneggerstrasse 43, 8037 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. November 1985 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:  
 Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.  
 b. beim Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8006 Zürich, den 8. November 1985  
 Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
 H. Hugentobler, Notar

**Kt. Zürich** (5071)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über Broger Werner, geb. 1951, von Appenzell, Offsetdrucker, obere Leihofstrasse 13, 8820 Wädenswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wädenswil zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. November 1985 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden, besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde:  
 Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke  
 b. beim Konkursamt Wädenswil:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8820 Wädenswil, den 13. November 1985  
 Konkursamt Wädenswil:  
 Baumann, Notar-Stellvertreter

**Kt. Bern** (5015)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
**Gemeinschuldnerin: Canguro Reisen AG, Aeschenbrunnmattstrasse 12, 3047 Bremgarten BE.**  
**Anfechtungsfrist:** 26. November 1985.  
 3000 Bern, den 7. November 1985 Konkursamt Bern

**Kt. Luzern** (5078)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über die Interbau AG zur Förderung von Wohneigentum, Friedenstrasse 5, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.  
 Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.  
 6000 Luzern, den 13. November 1985 Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Luzern** (5077)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über Lehner Robert, geb. 2. Mai 1938, Architekt, wohnhaft gewesen Gfätzstrasse, Udligenswil, jetzt Kehlmatliweg 9, Goldau, gewesener Mieter des Restaurants Gemeindehaus in Schleithelm, liegt der Kollokationsplan mit den Lastenverzeichnissen den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.  
 Gleichzeitig liegen auch die Inventare und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke sind bei der Aufsichtsbehörde und Begehren um Abtretung der Massarechte gemäss Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Konkursamt Luzern-Land einzureichen.  
 6000 Luzern, den 13. November 1985 Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Luzern** (5076)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über Pätzli Wolfgang, geb. 20. April 1947, Staatsangehöriger der BRD, Zentralstrasse 34, Ebikon, Inhaber der im Handelsregister am 19. Juli 1985 gelöschten Einzelziffirma Bruba Küchen-Vertrieb W. Pätzli, Hinterdorf, Auw, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.  
 Gleichzeitig liegt auch das Inventar mit dem Protokoll betreffend Eigentumsansprüche auf.  
 6000 Luzern, den 13. November 1985 Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Luzern** (5041)  
**Neuaufgabe des Kollokationsplanes**  
 Im Konkurs über die Otto Schmidlin AG, Reparaturwerkstätte, Kantonsstrasse, 6234 Triengen, liegt der Kollokationsplan  
 - zu folge nachträglicher Abänderung von zwei Forderungen  
 - zu folge Neuaufnahme von zwei Forderungen  
 - zu folge nachträglicher Bestreitung einer ausgesetzten Forderung den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Sursee (Mühlfeld 3, Buttisholz) und bei den ausserordentlichen Konkursverwaltern erneut zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten, abgeänderten und der bestrittenen Forderungen sind innert 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. November 1985 beim zuständigen Gerichte anzubringen. Erfolgt keine Anfechtung, so wird der Kollokationsplan auch in bezug auf diese Forderungen rechtskräftig.  
 6003 Luzern, den 16. November 1985  
 Ausserordentliche Konkursverwaltung:  
 Bachmann + Co., Sachwalter

**Kt. Glarus** (5039)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkursverfahren über Hösl Jost, Inhaber der im Handelsregister Weesen gelöschten Einzelziffirma Jost Hösl, Holzvertrieb, Hinterdorfstrasse 38, 8753 Mollis, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation beim Vermittleramt Glarus-Riedern, 8750 Glarus, anhängig zu machen, widrigenfalls dieser als anerkannt betrachtet wird.  
 8750 Glarus, den 16. November 1985  
 Konkursamt des Kantons Glarus

**Kt. Zug** (5074)  
**Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar**  
 Im Konkurs über die Kredag, Kredit-Organisation AG in Liq., 6300 Zug, liegen der Kollokationsplan mit dem Lastenverzeichnis betreffend die Liegenschaft Parzelle 1180, Einfamilienhaus in Vira (Gambarogno), und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes oder des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. November 1985 durch Klageschrift (im Doppel) beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben.  
 6300 Zug, den 12. November 1985 Konkursamt Zug

**Kt. Zug** (5075)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über Röllin Ernst, geb. 14. April 1940, von Menzingen, Inhaber der Einzelziffirma «Ren Row, Ernst Röllin», Zugermatte 3, 6340 Baar, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. November 1985 durch Klageschrift (im Doppel) beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist an das Konkursamt Zug zu richten.  
 Allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken sind schriftlich (im Doppel) innert der gleichen Frist bei der Justizkommission des Kantons Zug einzureichen.  
 6300 Zug, den 12. November 1985 Konkursamt Zug

**Ct. de Fribourg** (5012)  
**Failli: Aurora Roger, peintre-tapissier, à Bossonnens.**  
 Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Veveysse, à Châtel-St-Denis: dix jours dès la publication.  
 1700 Fribourg, le 11 novembre 1985  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préparé: D. Schouwey

**Kt. St. Gallen** (5072)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldnerin: Rodu AG, Churerstrasse 33, 9470 Buchs.  
 Auflage und Anfechtungsfrist: 18. November 1985 bis 27. November 1985.  
 9475 Sevelen, den 16. November 1985  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 T. Hardegger

**Kt. Graubünden** (5073)  
 Im Konkurs über Givil AG, Cho d'Punt 255a, 7503 Samedan, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
 7524 Zuoz, den 12. November 1985 Konkursamt Oberengadin

**Kt. Aargau** (5045)  
 Im summarischen Konkursverfahren des Rodano Modesto, geb. 1953, Gipser, italienischer Staatsangehöriger, in Bremgarten AG, Wagenrainstrasse 19, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 26. November 1985, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
 5400 Baden, den 16. November 1985 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

**Kt. Aargau** (5044)  
 Im summarischen Konkursverfahren des Schmid Claudia, geb. 1956, kaufmännische Angestellte, von Rütli SG, in Rudolfstetten AG, untere Dorfstrasse 15, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 26. November 1985, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
 5400 Baden, den 16. November 1985 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

**Kt. Aargau** (5043)  
 Im summarischen Konkursverfahren des Schwarz Albert, geb. 1928, Gartenbau, von Hagglingen, in Wohlen, Neumattweg 3, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 26. November 1985, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
 5400 Baden, den 16. November 1985 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

**Kt. Aargau** (5038)  
 Im summarischen Konkursverfahren über die Nordwest Finanz AG, Luzernerstrasse, in Oftringen, liegen der Kollokationsplan für die unversicherten Forderungen und das Inventar beim Konkursamt des Bezirks Zofingen, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 26. November 1985 beim Bezirksgericht Zofingen bzw. beim Gerichtspräsidium Zofingen anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
 Allfällige Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Zofingen zu stellen.  
 5036 Oberentfelden, den 12. November 1985 Konkursamt Zofingen

**Ct. Ticino** (5010)  
 Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 18 novembre 1985 la graduatoria nel fallimento della Getour SA, Bellinzona.  
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria, entro 10 giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.  
 6500 Bellinzona, l'8 novembre 1985 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

**Ct. Ticino** (5040)  
 Si rende noto che a datare dal 18 novembre 1985 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento Esercizio Ristorazioni Flamingo S.A., Lugano.  
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.  
 6900 Lugano, il 12 novembre 1985 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.

**Ct. de Vaud** (5042)  
 Faillie: Herminjard Michel, 1955, plâtrerie-peinture, Grand'Rue, 1302 Vuflens-la-Ville.  
 Date du dépôt: 16 novembre 1985.  
 L'état de collocation peut être consulté à l'office.  
 Délai pour intenter action en opposition: 26 novembre 1985, sinon il sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est également déposé (art. 32 al. 2 OOF).  
 1304 Cossonay, le 12 novembre 1985 Le préposé aux faillites:  
 G. Wagnière

**Ct. de Vaud** (5009)  
 Modification de l'état de collocation  
 Liquidation de la succession répudiée de Marquis André, commerce de caravanes et articles de camping, Romanel-sur-Lausanne, quand vivait domicilié à Bercher.  
 Nouveau dépôt de l'état de collocation ensuite d'admission de deux productions tardives (art. 69 OOF), dont une privilégiée et de productions suspendues (art. 59 OOF).  
 Délai pour intenter action en opposition: 26 novembre 1985, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.  
 1040 Echallens, le 11 novembre 1985 Office des faillites:  
 M. Zurbuchen, préposé

**Ct. de Vaud** (5013)  
 Faillie: Carabosse S.A., édition, promotion artistique, publicité, conception et réalisation de films, relations publiques, étude et lancement de produits nouveaux, siège à 1025 Saint-Sulpice, chemin du Pâquet 24.  
 Date du dépôt: 16 novembre 1985.  
 Délai pour intenter action en opposition: 26 novembre 1985, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 1110 Morges, le 6 novembre 1985 Le préposé aux faillites:  
 Nicity

**Kt. Wallis** (5011)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über die Berg-Garage, Zäger Markus, Garage mit Autowerkstatt, 3954 Leukerbad, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Leuk zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. November 1985 beim Instruktionsgericht Leuk, 3953 Leuk Stadt, anzuheben.  
 Soweit keine Anfechtung erfolgt, werden Kollokationsplan und Inventar rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt schriftlich geltend zu machen.  
 3952 Susten, den 12. November 1985 Konkursamt Leuk

### Verteilungsliste und Schlussrechnung (SchKG 263)

**Kt. Bern** (5017)  
**Provisorische Verteilungsliste**  
 Gemeinschuldner: Galli Hans-Rudolf, 28. September 1947, von Eggwil, Zimmermeister, Lenzigen, 3532 Zäziwil; Inhaber der Einzelfirma Galli Hans-Rudolf, Zimmerer, Innenausbau, Lenzigen, 3532 Zäziwil.  
 Auflage der provisorischen Verteilungsliste für die Gläubiger in den Klassen I, II, III und IV.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: 16. bis 26. November 1985.  
 3082 Schloszwil, den 6. November 1985 Konkursamt Konolfingen

### Schluss des Konkursverfahrens (SchKG 268)

### Clôture de la faillite (LP 268)

**Kt. Zürich** (5018)  
 Das Konkursverfahren über Wöllhaf Friedrich, geb. 1950, von Langnau im Emmental BE, Segantinstrasse 47, 8049 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 7. November 1985 als geschlossen erklärt worden.  
 8049 Zürich, den 11. November 1985

Konkursamt Höngg-Zürich:  
 M. Schweizer, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (5021)  
 Das Konkursverfahren über Tombari Margot, geb. 1957, von Worb BE, wohnhaft Gärtnerweg 1, 8302 Kloten, gewesene Inhaberin der Einzelfirma Margot Tombari, Schuhgeschäft «Barracuda», Badenerstrasse 286, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 23. Oktober 1985 als geschlossen erklärt worden.  
 8303 Bassersdorf, den 11. November 1985

Konkursamt Bassersdorf

**Kt. Bern** (5022)  
 Gemeinschuldner: Siegenthaler Beat, geb. 1954, von Schangnau, Lorraine 12c, 3400 Burgdorf, Inhaber der Firma Werbag, Burgdorf.  
 Datum des Schlusses: 5. November 1985.  
 3400 Burgdorf, den 7. November 1985 Konkursamt Burgdorf

**Kt. Luzern** (5081)  
 Das Konkursverfahren über Eicher Pius, geboren am 15. März 1956, von Gommiswald SG; Kaufmann, Meggenhornstrasse 11, Meggen, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Pius Eicher Baumipex, Handel mit keramischen Boden- und Wandplatten, Meggenhornstrasse 11, Meggen, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 8. November 1985 als geschlossen erklärt worden.  
 6000 Luzern, den 13. November 1985 Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Solothurn** (5046)  
 Das Konkursverfahren über Kurth Heinz, 1953, Gärtner, 4534 Flumenthal, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern, in Solothurn, vom 11. November 1985, als geschlossen erklärt worden.  
 4502 Solothurn, den 12. November 1985 Konkursamt Lebern

**Kt. Basel-Stadt** (5048)  
 Gemeinschuldnerin: Exterferrum GmbH, Henric Petri-Strasse 15, Basel.  
 Datum der Schlussrechnung: 8. November 1985.  
 4001 Basel, den 16. November 1985 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. St. Gallen** (5053)  
 Gemeinschuldnerin: Firma North-Light Modell-Agentur AG, Gallustrasse 43, 9000 St. Gallen.  
 Schlussverfügung vom 6. November 1985.  
 9004 St. Gallen, den 7. November 1985  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Rohner

**Kt. St. Gallen** (5080)  
 Gemeinschuldner: Tanner Willi, Baugeschäft, 9424 Rheineck, heute vermutlich in Santo Domingo (Dominikanische Republik).  
 Schlussverfügung vom 11. November 1985.  
 9004 St. Gallen, den 13. November 1985  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Eisenhut













## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1984

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	96 299 008.—	Aktien- oder Garantiekapital	25 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	1 966 201 280.—	Reservefonds	12 500 000.—
Schuldbuchforderungen	20 726 591.—	Spezialreserven:	
Darlehen an Körperschaften	776 214 504.—	Spezialreservefonds	46 000 000.—
Grundpfandtitel	1 787 782 940.—	Rücklagen für die künftige Überschussverteilung	326 016 050.—
Grundstücke	1 018 377 765.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	4 762 181 996.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	69 203 082.—	Prämienübertrag	104 596 504.—
Darlehen gegen Faustpfand	9 343 633.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	21 099 604.—
Übrige Kapitalanlagen	13 810 455.—	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	11 058 983.—
Liquide Mittel	25 428 548.—	Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	28 144 211.—
Guthaben aus Rückversicherungen	25 138 379.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	2 947 030.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	36 925 517.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Überschussanteile	428 025 989.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	10 977 218.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	3 269 187.—
Stückzinsen	90 248 285.—	Depositen und Kauttionen	1 176 034.—
Übrige Aktiven	56 912 128.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	44 956 696.—
		In Depot gelassene und nicht ausbezahlte Überschussanteile	2 636 284.—
		Übrige Passiven	183 336 355.—
		Vortrag auf neue Rechnung	644 410.—
	6 003 589 333.—		6 003 589 333.—
	Fr.		Fr.
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden	5 432 545 117.—	Garantiepflichtungen (Art. 670 OR)	10 455.—
Basel, den 28. Juni 1985		Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft Leopin	Baumann

Ingeba Internationale Genossenschaftsbank AG, Basel  
Ingeba International Cooperative Bank Co. Ltd., Basle  
Ingeba Banque Internationale Cooperative S.A., BâleZwischenbilanz per 30. September 1985  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	17 080 330.63
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	1 511 255 950.—
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	108 220 255.97	Kreditoren auf Sicht	35 111 314.41
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	19 512 542.35
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Sonstige Passiven	108 243 169.41
– davon mit hypothekarischer Deckung	125 275 295.04	Aktienkapital	115 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Partizipationsscheinkapital	25 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Gesetzliche Reserven	31 025 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	286 541 825.89	Spezialreserven	6 500 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Vortrag vom Vorjahr	11 783.33
Wertschriften			
Dauernde Beteiligungen			
Bankgebäude			
(Versicherungswert Fr. 6,661 Mio)			
Andere Liegenschaften			
Sonstige Aktiven			
	1 868 740 090.13		1 868 740 090.13
	Fr.		Fr.
Kauttionen	36 526 356.73	Kauttionen	36 526 356.73

## Familia Lebensversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen

Bilanz auf 31. Dezember 1984

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	684 008.—	Aktien- oder Garantiekapital	4 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	184 011 022.—	Reservefonds	800 000.—
Grundpfandtitel	34 793 009.—	Spezialreserven:	
Grundstücke	31 983 238.—	Organisationsfonds	200 000.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	1 186 625.—	Rücklagen für die künftige Überschussverteilung	5 533 714.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	2 422 139.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	234 826 562.—
Übrige Kapitalanlagen	1 100 560.—	Prämienübertrag	2 870 421.—
Liquide Mittel	3 557 545.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	42 012.—
Guthaben aus Rückversicherungen	1 338 257.—	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	105 004.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	3 786 126.—	Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	6 579 691.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	469 518.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	2 673.—
Stückzinsen	4 497 028.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Überschussanteile	3 665 056.—
Übrige Aktiven	1 971 132.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	2 312 351.—
		Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	3 787 802.—
		In Depot gelassene und nicht ausbezahlte Überschussanteile	974 121.—
		Übrige Passiven	5 949 076.—
		Personal-Fürsorgefonds	1 918 121.— <sup>1)</sup>
		Vortrag auf neue Rechnung	154 724.—
	271 803 207.—		271 803 207.—
	Fr.		Fr.
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden	244 048 276.—	Familia Lebensversicherungs-Gesellschaft R. Romanin ppa. H. Rothenbacher	
St. Gallen, den 28. Juni 1985			

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen für Arzneistoffe

Die allgemeinen Angaben über die internationalen abgekürzten Sachbezeichnungen «Kurzbezeichnungen» für Arzneistoffe können bei der Sektion Pharmazie des Bundesamtes für Gesundheitswesen, Falkenplatz 11, 3012 Bern, bezogen werden.

Das nachfolgende Verzeichnis enthält «vorgeschlagene» Kurzbezeichnungen, die in der «Chronique OMS» 1985, Vol. 39, Nr. 4, veröffentlicht wurden und gegen die bis 28. Februar 1986 Einspruch bei der Weltgesundheitsorganisation, avenue Appia, 1211 Genf, erhoben werden kann.

Dénominations communes internationales des substances médicamenteuses

Les renseignements concernant les dénominations communes internationales des substances médicamenteuses peuvent s'obtenir auprès de la Section Pharmacie de l'Office fédéral de la santé publique, Falkenplatz 11, 3012 Berne.

La liste ci-après indique les dénominations communes internationales «proposées» qui ont été publiées dans la «Chronique OMS» 1985, vol. 39, no 4, et contre lesquelles il peut être fait opposition auprès de l'Organisation mondiale de la Santé, avenue Appia, 1211 Genève, jusqu'au 28 février 1986.

Denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose

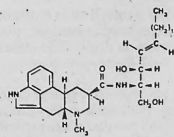
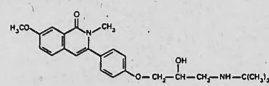
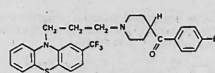
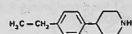
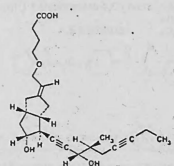
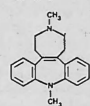
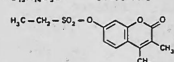
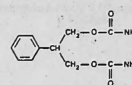
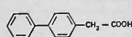
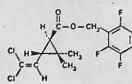
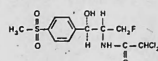
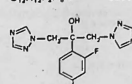
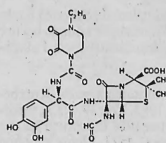
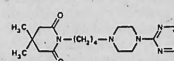
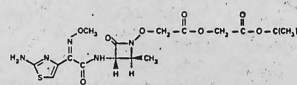
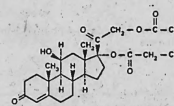
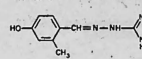
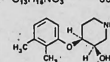
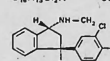
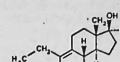
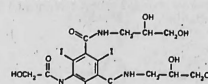
Informazioni generali circa le denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose, possono essere ottenute presso la Sezione Farmacia dell'Ufficio federale della sanità pubblica, Falkenplatz 11, 3012 Berna.

L'elenco, qui appreso contiene denominazioni comuni internazionali «proposte», pubblicate nella «Chronique OMS» 1985, vol. 39, n. 4, contro le quali possono essere presentate obiezioni, entro il 28 febbraio 1986 presso l'Organizzazione mondiale della Sanità, avenue Appia, 1211 Ginevra.

Liste 54 - Liste 54 - Elenco 54

Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)
actematum actémate	acide [(±)-(éthoxycarbonyl)-3 méthyl-6 oxo-4 tétrahydro-6,7,8,9 4H-pyridino[1,2-a]pyrimidinyl-9]-2 acétique-cis C <sub>14</sub> H <sub>17</sub> N <sub>3</sub> O <sub>3</sub> 64405-40-9 
amebucortum amebucort	acétate-21 butyrate-17 de trihydroxy-11β,17,21 méthyl-6α prégénène-4 dione-3,20 C <sub>38</sub> H <sub>50</sub> O <sub>7</sub> 83625-35-8 
amorollinum amorolline	(±)-[[[diméthyl-1,1 propyl]-4 phényl]-3 méthyl-2 propyl]-4 diméthyl-2,6 morpholine-cis C <sub>21</sub> H <sub>28</sub> NO 78613-35-1 
anpritolinum anpritoline	chloro-2 [(pipéridyl-4) thio]-6 pyridine C <sub>16</sub> H <sub>17</sub> ClN <sub>2</sub> S 98330-05-3 
atamestanum atamestane	méthyl-1 androsta-1,4 dione-3,17 C <sub>28</sub> H <sub>44</sub> O <sub>2</sub> 96301-34-7 
atprosinum atprosiine	éthyl-1 isopropyl-4 méthyl-12 octahydro-1,2,3,4,4a,5,6,12b pyrazino[2',3':4]pyrido[1,2-a]indole-trans C <sub>26</sub> H <sub>27</sub> N <sub>3</sub> 88303-63-9 
brofarominum brofaromine	(bromo-7 méthoxy-5 benzofuranyl-2)-4 pipéridine C <sub>17</sub> H <sub>17</sub> BrNO <sub>2</sub> 63638-91-5 
cabergolinum cabergoline	[[[allyl-7 octahydro-4,6,6a,7,8,9,10,10a indolo[4,3-fg]quinolyl-9-(6aR,9R,10aR)]carbonyl]-1 [(diméthylamino)-3 propyl]-1 éthyl-3 urée C <sub>28</sub> H <sub>37</sub> N <sub>3</sub> O <sub>2</sub> 81409-90-7 
cicaprostum cicaprost	acide [[hydroxy-5 (hydroxy-3 méthyl-4 nonadiène-1,6 yl-(3S,4S))-4 hexahydro 1H-penténylidène-2-(3aS,4S,5R,6aS)]-2 éthoxy-(E)]-2 acétique C <sub>21</sub> H <sub>28</sub> O <sub>6</sub> 53722-07-9 
cicletaninum cicletanine	(chloro-4 phényl)-3 méthyl-6 dihydro-1,3 furo[3,4-c]pyridinol-7-(RS) C <sub>14</sub> H <sub>14</sub> ClNO <sub>2</sub> 89943-82-8 

Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)
cliazaprilatum cliazaprilate	acide [(carboxy-1 phényl-3 propylamino)-(S)]-9 oxo-10 octahydro 6H-pyridazino[1,2-a][diazépine-1,2] carboxylique-1-(1S,8S) C <sub>28</sub> H <sub>37</sub> N <sub>3</sub> O <sub>3</sub> 90139-06-3 
cimaterolum cimaterol	amino-2 [hydroxy-1 (isopropylamino)-2 éthyl]-5 benzonitrile-(RS) C <sub>11</sub> H <sub>11</sub> N <sub>3</sub> O 54239-37-1 
cinoxopazidum cinoxopazide	[(méthylénedioxy)-3,4 cinnamoyl]-1 [(pyrrolidinyl-1) carbonyl]méthyl]-4 pipérazine C <sub>20</sub> H <sub>28</sub> N <sub>4</sub> O <sub>2</sub> 88053-05-8 
cistinéxinum cistinéxine	[dithiobis[[[dibromo-2,4 [(N-cyclohexyl méthylamino) méthyl]-6 phényl]carbonyl]-1 éthylène-(R)]dicarbamate de benzyle C <sub>38</sub> H <sub>42</sub> Br <sub>2</sub> N <sub>4</sub> O <sub>5</sub> 86042-60-4 
citapetinum citapetine	méthyl-3 tétrahydro-2,3,4,5 1H-dibenzo[2,3,6,7]thiepinno[4,5-d]-azépinecarbonitrile-7 C <sub>22</sub> H <sub>14</sub> N <sub>2</sub> S 65509-66-2 
clomifenoxidum clomifénexide	[[[chloro-2 diphenyl-1,2 vinyl]-4 phénoxy]-2 éthyl]diéthylamine N-oxyle-(EZ) C <sub>28</sub> H <sub>28</sub> ClNO <sub>2</sub> 87642-74-5 
damétralastum damétralast	diamino-2,4 méthyl-7 pyrazolo[1,5-a]triazine-1,3,5 C <sub>8</sub> H <sub>8</sub> N <sub>4</sub> 71680-63-2 
dazoquinastum dazoquinast	acide imidazo[1,2-a]quinoxalinecarboxylique-2 C <sub>11</sub> H <sub>7</sub> N <sub>3</sub> O <sub>2</sub> 76002-75-0 
delaprilum délapril	acide [[[(éthoxycarbonyl)-1 phényl-3 propyl]amino-(S)]-2 propionyl-(S)]-[indanyl-2] amino]-2 acétique C <sub>28</sub> H <sub>33</sub> N <sub>3</sub> O <sub>4</sub> 83435-66-9 
dexfenfluraminum dexfenfluramine	(+)-N-éthyl [(trifluorométhyl)-3 phényl]-1 propanamine-2-(S) C <sub>18</sub> H <sub>18</sub> F <sub>3</sub> N 3239-44-9 

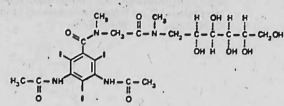
Dénomination commune  
internationale proposée (latin, français)Nom chimique ou description, formule brute et formule développée  
Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)doergosidum  
doergosideN-(hydroxy-2 (hydroxyméthyl)-1 heptadécane-3 yl-(E)-[1S,2R]) méthyl-7  
octahydro-4,6,6a,7,8,9,10,10a indolo[4,3-g]quinoléinecarboxamide-9-  
(6aR,9R,10aR)  
C<sub>24</sub>H<sub>34</sub>N<sub>2</sub>O<sub>2</sub> 87178-42-5draquinololum  
draquinolol[[[ferri-butylamino]-3 hydroxy-2 propoxy]-4 phényl]-3 méthoxy-7 méthyl-2  
2H-isoquinoléinone-1-(RS)  
C<sub>24</sub>H<sub>24</sub>N<sub>2</sub>O<sub>3</sub> 67793-71-9duoperonum  
duopérone(fluoro-4 phényl) [[[(trifluorométhyl)-2 10H-phénothiazinyl-10]-3 propyl]-1  
pipéridyl-4] cétone  
C<sub>24</sub>H<sub>24</sub>F<sub>3</sub>N<sub>2</sub>O<sub>2</sub> 62030-88-0enefexinum  
énéfexine(éthyl-4 phényl)-4 pipéridine  
C<sub>13</sub>H<sub>14</sub>N 67765-04-2eptaprostum  
eptaprostacide [[hydroxy-5 (hydroxy-3 méthyl-4 nonadiène-1,6 yl-(3S,4S)-4 hexahydro  
1H-pentalénylidène-2-(3aS,4S,5R,6aS)]-2 éthoxy-(E)-4 butyrique  
C<sub>24</sub>H<sub>34</sub>O<sub>5</sub> 90693-76-8erizepinum  
éripézinediméthyl-3,10 hexahydro-1,2,3,4,5,10 azépino[4,5-d]dibenzo[b,f]azépine  
C<sub>28</sub>H<sub>24</sub>N<sub>2</sub> 96645-87-3esupronum  
ésuproneéthanesulfonate de diméthyl-3,4 oxo-2 2H-chroményl-7  
C<sub>13</sub>H<sub>14</sub>O<sub>3</sub>S 91406-11-0felbamatum  
felbamatedicarbamate de phényl-2 propanediyle-1,3  
C<sub>11</sub>H<sub>14</sub>N<sub>2</sub>O<sub>4</sub> 25461-15-4felbinacum  
felbinacacide (biphényl-4)-2 acétique  
C<sub>14</sub>H<sub>10</sub>O<sub>2</sub> 5728-62-9fenfluthrinum  
fenfluthrine(dichloro-2,2 vinyl)-3 diméthyl-2,2 cyclopropanecarboxylate-(1R,3S) de  
pentafluoro-2,3,4,5,6 benzyle  
C<sub>13</sub>H<sub>11</sub>Cl<sub>2</sub>F<sub>5</sub>O<sub>2</sub> 75667-00-4florfenicolium  
florfenicoldichloro-2,2 N-[(fluorométhyl)-1 hydroxy-2 [(méthylsulfonyl)-4 phényl]-2  
éthyl-(1S,2R)] acétamide  
C<sub>24</sub>H<sub>24</sub>Cl<sub>2</sub>FNO<sub>3</sub>S 76639-94-8fluconazolium  
fluconazole(difluoro-2,4 phényl)-2 bis(1H-triazole-1,2,4 yl-1)-1,3 propaol-2  
C<sub>14</sub>H<sub>12</sub>F<sub>2</sub>N<sub>4</sub>O 86388-73-4Dénomination commune  
internationale proposée (latin, français)Nom chimique ou description, formule brute et formule développée  
Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)formidacillinum  
formidacillineacide [(dihydroxy-3,4 phényl)-2 (éthyl-4 dioxo-2,3 pipérazinocarboxamido-1)-2  
acétamido-(R)]-6 formamido-6 diméthyl-3,3 oxo-7 thia-4 aza-1  
bicyclo[3,2,0]heptanecarboxylique-2-(2S,5R,6R)  
C<sub>21</sub>H<sub>24</sub>N<sub>4</sub>O<sub>6</sub>S 96046-07-8gepironum  
gépronediméthyl-4,4 [(pyrimidinyl-2)-4 pipérazinyl-1]-4 butyl-1 pipéridinedione-2,6  
C<sub>14</sub>H<sub>14</sub>N<sub>4</sub>O<sub>2</sub> 83928-76-1gloximonomum  
gloximonom[[[amino-2 thiazolyl-4]-2 (méthoxymino)-2 acétamido-(Z)-3 méthyl-2 oxo-4  
azétidinyl-1-(2S,3S)]-2 acétate de (ferri-butoxycarbonyl)méthyle  
C<sub>24</sub>H<sub>24</sub>N<sub>4</sub>O<sub>6</sub>S 90655-05-8hydrocortisonum  
acéponate d'hydrocortisoneacétate-21 propionate-17 de trihydroxy-11β,17,21 prégnène-4 dione-3,20  
C<sub>24</sub>H<sub>34</sub>O<sub>7</sub> 74050-20-7idraffidinum  
idraffidinehydroxy-4 méthyl-2 benzaldéhyde [(Δ2-1imidazoln-2) hydrazone]  
C<sub>11</sub>H<sub>14</sub>N<sub>2</sub>O 95668-38-5ifoxetinum  
ifoxétine[±](diméthyl-2,3 phénoxy)-4 pipéridinol-3-cis  
C<sub>13</sub>H<sub>14</sub>NO<sub>2</sub> 66208-11-6indatralinum  
indatraline[±](dichloro-3,4 phényl)-3 N-méthyl indanamine-1-trans  
C<sub>16</sub>H<sub>14</sub>Cl<sub>2</sub>N 86939-10-8inocoteronum  
inocotéroneéthyl-6 hydroxy-3 méthyl-3a décahydro-1,2,3,3a,4,5,8,9,9a,9b  
7H-benzo[a]indénone-7-(3S,3aS,9aS,9bS)  
C<sub>14</sub>H<sub>16</sub>O<sub>2</sub> 83646-97-3lomeprolum  
loméprolN,N'-bis(dihydroxy-2,3 propyl) (hydroxy-2 N-méthyl acétamido)-5 trilo-2,4,6  
isophthalamido  
C<sub>21</sub>H<sub>24</sub>N<sub>2</sub>O<sub>6</sub> 78649-41-9

Dénomination commune  
Internationale proposée (latin, français)

Nom chimique ou description, formule brute et formule développée  
Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)

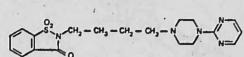
losarcolom  
losarcol

diacétamido-3,5 triiodo-2,4,6 N-méthyl N-[[méthyl(o-gluco-pentahydroxy-2,3,4,5,6 hexyl)carbamoyl]méthyl] benzamide  
C<sub>21</sub>H<sub>23</sub>I<sub>3</sub>N<sub>3</sub>O<sub>8</sub>  
97702-82-4



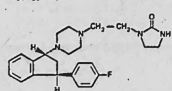
ipsapironum  
ipsapirone

[[[pyrimidin-2-yl-4 pipérazinyl-1]-4 butyl]-2 2H-benzisothiazole-1,2 one-3 dioxide-1,1  
C<sub>19</sub>H<sub>19</sub>N<sub>3</sub>O<sub>3</sub>S  
95847-70-4



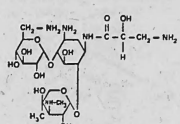
lirdalonom  
lirdalone

(+)-[[[fluoro-4 phényl]-3 indanyl]-1]-4 pipérazinyl-1]-2 éthyl]-1 imidazolidinone-2(1R,3S)  
C<sub>21</sub>H<sub>21</sub>FNO  
96478-43-2



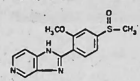
lsepamicinum  
lsepamicine

O-amino-6 désoxy-6 α-D-glucopyranosyl-(1→4)-O-[désoxy-3 C-méthyl-4 (méthylamino)-3 β-L-arabinopyranosyl-(1→6)]-désoxy-2 N'-[amino-3 hydroxy-2 propionyl-(S)] o-streptomine  
C<sub>23</sub>H<sub>42</sub>N<sub>10</sub>O<sub>12</sub>  
58152-03-7



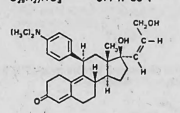
isomazolium  
isomazole

[méthoxy-2 (méthylsulfonyl)-4 phényl]-2 1H-imidazo[4,5-c]pyridine  
C<sub>11</sub>H<sub>11</sub>N<sub>3</sub>O<sub>2</sub>S  
86315-52-8



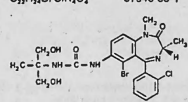
llopristonum  
llopristone

[[diméthylamino]-4 phényl]-11β (hydroxy-17β (hydroxy-3 propène-1 yl-(Z))-17 estradiène-4,9 one-3  
C<sub>29</sub>H<sub>37</sub>NO<sub>3</sub>  
97747-88-1



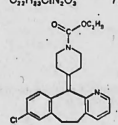
lodazecarum  
lodazécar

[bis(hydroxyméthyl)-1,1 éthyl]-1 [bromo-8 (chloro-2 phényl)-5 diméthyl-1,3 oxo-2 dihydro-2,3 1H-benzodiazépine-1,4 yl-(7-S)]-3 urée  
C<sub>21</sub>H<sub>24</sub>BrClN<sub>2</sub>O<sub>4</sub>  
87846-83-1



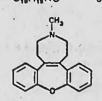
loratadinum  
loratadine

[chloro-8 dihydro-5,6 11H-benzo[5,6]cyclohepta[1,2-b]pyridimidéne-11]-4 pipéridinecarboxylate-1 d'éthyle  
C<sub>21</sub>H<sub>26</sub>ClN<sub>2</sub>O<sub>2</sub>  
79794-75-5



maroxepinum  
maroxépine

méthyl-3 tétrahydro-2,3,4,5 1H-dibenzo[2,3,6,7]oxépino[4,5-d]azépine  
C<sub>16</sub>H<sub>14</sub>NO  
55309-24-2



medorlonum  
médorlone

méthyl-5 1H-naphthridine-1,6 one-2  
C<sub>8</sub>H<sub>6</sub>N<sub>2</sub>O  
88296-61-1

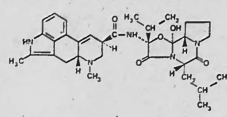


Dénomination commune  
Internationale proposée (latin, français)

Nom chimique ou description, formule brute et formule développée  
Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)

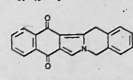
mergocriptinum  
mergocriptine

méthyl-2 α-ergocriptine  
C<sub>23</sub>H<sub>24</sub>N<sub>2</sub>O<sub>8</sub>  
81968-16-3



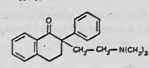
mitoquidonum  
mitoquidone

dihydro-5,14 benzo[5,6]iso-indolo[2,1-b]isoquinoléinedione-8,13  
C<sub>20</sub>H<sub>12</sub>NO<sub>2</sub>  
91753-07-0



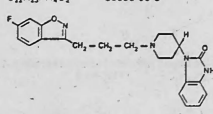
nafendonum  
nafédone

[[diméthylamino]-2 éthyl]-2 phényl-2 dihydro-3,4 2H-naphtalénone-1-(RS)  
C<sub>20</sub>H<sub>22</sub>NO  
92615-20-8



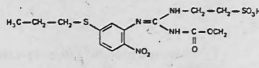
nellumozidium  
néllumozide

[[[fluoro-6 benzisoxazole,12, yl-3]-3 propyl]-1 pipéridyl-4]-1 dihydro-1,3 2H-benzimidazolone-2  
C<sub>21</sub>H<sub>21</sub>FNO<sub>2</sub>  
89636-93-3



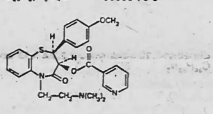
netobimimum  
nétohimine

acide [[méthoxycarbonyl]amino][[nitro-2 (propylthio)-5 phényl]amino]méthylène]amino]-2 éthanesulfonique  
C<sub>14</sub>H<sub>18</sub>N<sub>2</sub>O<sub>5</sub>S<sub>2</sub>  
88255-01-0



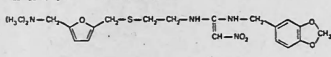
nicliazemum  
nicliazem

nicotinate de [ + ]-[diméthylamino]-2 éthyl]-5 (méthoxy-4 phényl)-2 oxo-4 tétrahydro-2,3,4,5 benzothiazépine-1,5 yle-3-cis  
C<sub>24</sub>H<sub>27</sub>N<sub>3</sub>O<sub>5</sub>S  
95058-70-5



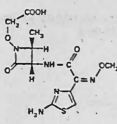
niperotidium  
niperotidine

N-[[[[[diméthylamino]méthyl]-5 furyl]-2 méthyl]thio]-2 éthyl] N'-[[méthylénédioxy]-3,4 benzy] nitro-2 vinylidamine-1,1  
C<sub>28</sub>H<sub>34</sub>N<sub>2</sub>O<sub>5</sub>S  
84845-75-0



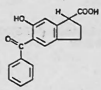
oximonom  
oximom

acide [[[amino-2 thiazoly]-4]-2 (méthoxyimino)-2 acétamido-(Z)]-3 méthyl-2 oxo-4 azétidiny]-1-(2S,3S)oxy]-2 acétoque  
C<sub>13</sub>H<sub>14</sub>N<sub>2</sub>O<sub>5</sub>S  
90898-90-1



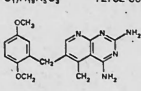
oxindanacum  
oxindanac

acide benzoyl-5 hydroxy-6 indanecarboxylique-1-(RS)  
C<sub>17</sub>H<sub>14</sub>O<sub>4</sub>  
68548-99-2



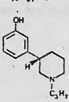
piritreximum  
piritrexime

diamino-2,4 (diméthoxy-2,5 benzy) 5-méthyl-5 pyrido[2,3-d]pyrimidine  
C<sub>11</sub>H<sub>14</sub>N<sub>4</sub>O<sub>2</sub>  
72732-56-0



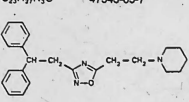
precliamolum  
précliamol

[ - ]-(propyl-1 pipéridyl-3)-3 phéno(-S)  
C<sub>14</sub>H<sub>21</sub>NO  
85966-89-8



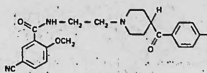
prenoxidiazium  
prénoxidiazine

[[[diphényl-2,2 éthyl]-3 oxadiazole-1,2,4 yl-5]-2 éthyl]-1 pipéridine  
C<sub>23</sub>H<sub>24</sub>N<sub>2</sub>O  
47543-65-7

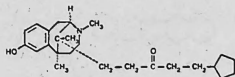


Dénomination commune internationale proposée (latin, français) Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)

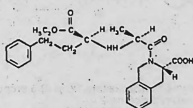
prideperonum  
prideprone cyano-5 N-[[[fluoro-4 benzoyl]-4 pipéridino]-2 éthyl] méthoxy-2 benzamide  
C<sub>23</sub>H<sub>24</sub>FN<sub>2</sub>O<sub>3</sub> 95374-52-0



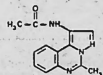
quadazocinum  
quadazocine (-)-cyclopentyl-1 (hydroxy-8 triméthyl-3,6,11 hexahydro-1,2,3,4,5,6 méthano-2,6 benzazocine-3 yl-11)-5 pentanone-2-(2R,6S,11S)  
C<sub>22</sub>H<sub>23</sub>NO<sub>3</sub> 71276-43-2



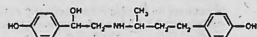
quinapritum  
quinapril acide [[[éthoxycarbonyl]-1 phényl-3 propyl-(S)]amino]-2 propionyl-(S)-2 tétrahydro-1,2,3,4 isoquinoléinecarboxylique-3-(S)  
C<sub>21</sub>H<sub>26</sub>N<sub>2</sub>O<sub>5</sub> 85441-51-3



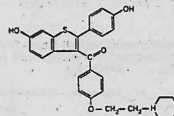
quinezamidum  
quinézamide N-(méthyl-5 pyrazolo[1,5-c]quinazoliny-1) acétamide  
C<sub>17</sub>H<sub>14</sub>N<sub>4</sub>O 77197-48-9



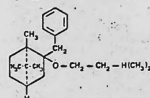
raclopramium  
raclopramine (±)-(hydroxy-4 phényl)-1 [[[hydroxy-4 phényl]-3 méthyl-1 propyl]amino]-2 éthanol-1  
C<sub>17</sub>H<sub>19</sub>NO<sub>3</sub> 97825-25-7



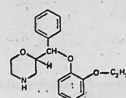
raloxifenum  
raloxifène [hydroxy-6 (hydroxy-4 phényl)-2 benzo[b]thiophényl-3] [[pipéridino-2 éthoxy]-4 phényl]cétone  
C<sub>27</sub>H<sub>27</sub>NO<sub>5</sub> 84449-90-1



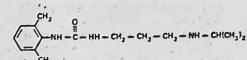
ramiclanum  
ramiclane [[(benzyl-2 bornyl-2) oxy-(1R,2R)]-2 éthyl]diméthylamine  
C<sub>17</sub>H<sub>23</sub>NO 96743-96-3



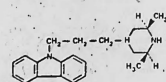
reboxetinum  
réboxétine [(éthoxy-2 phénoxy)phénylméthyl-(RS)]-2 morpholine-(RS)  
C<sub>17</sub>H<sub>19</sub>NO<sub>3</sub> 71620-89-8



recalanum  
récalnam (diméthyl-2,6 phényl)-1 [(isopropylamino)-3 propyl]-3 urée  
C<sub>11</sub>H<sub>13</sub>N<sub>3</sub>O 74738-24-2

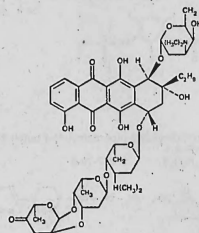


rimcazolium  
rimcazole [[diméthyl-3,5 pipérazinyl-1-cl)-3 propyl]-9 5H-carbazole  
C<sub>11</sub>H<sub>13</sub>N<sub>3</sub> 75859-04-0



Dénomination commune internationale proposée (latin, français) Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)

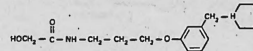
rodorubicinum  
rodorubine [[[anhydro-2',3'] O-didésoxy-3,6 α-érythro-hexopyranosulose-4 yl-(1→4)-O-didésoxy-2,6 α-lyxo-hexopyranosyl-(1→4)-tridésoxy-2,3,6 (diméthylamino)-3 α-lyxo-hexopyranosyl]oxy]-4 éthyl-2 tétrahydroxy-2,5,7,12 [[tridésoxy-2,3,6 (diméthylamino)-3 α-lyxo-hexopyranosyl]oxy]-1 tétrahydro-1,2,3,4 naphthacénone-6,11-(1R,2R,4S)  
C<sub>48</sub>H<sub>44</sub>N<sub>2</sub>O<sub>17</sub> 96497-67-5



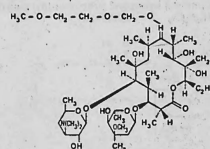
rotizacetatum  
rotizacétam dihydro 1H,2H,6H-pyrolizidone-3,5  
C<sub>7</sub>H<sub>10</sub>NO<sub>2</sub> 18355-28-0



roxatdinum  
roxatidine [[[pipéridinométhyl]-3 phénoxy]-3 propyl]carbamoyl]méthyle  
C<sub>17</sub>H<sub>24</sub>N<sub>2</sub>O<sub>3</sub>



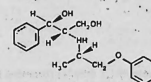
roxithromycinum  
roxithromycine érythromycine-(10S) [O-[[méthoxy-2 éthoxy]méthyl] oxime]-9-(E)  
C<sub>41</sub>H<sub>63</sub>N<sub>5</sub>O<sub>13</sub> 80214-83-1



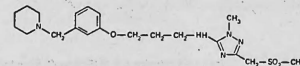
somatremum  
somatrem N-L-méthionyl-hormone de croissance humaine  
C<sub>255</sub>H<sub>4233</sub>N<sub>255</sub>O<sub>255</sub>S<sub>2</sub> 82030-87-3

sometribovum  
sometribove N-L-méthionyl-hormone de croissance bovine  
C<sub>237</sub>H<sub>4149</sub>N<sub>237</sub>O<sub>237</sub>S<sub>2</sub>

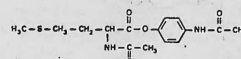
sopecainolum  
sopécaïnoïl [[(méthyl-1 phénoxy-2 éthyl)amino-(S\*)]-2 phényl-1 propanediol-1,3-(1R\*,2S\*)  
C<sub>17</sub>H<sub>23</sub>NO<sub>3</sub> 68567-30-6



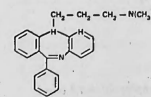
sufotidinum  
sufotidine [[[[méthyl-1 [(méthylsulfonyl)méthyl]-3 1H-triazole-1,2,4 yl-5] amino]-3 propoxy]-3 benzyl]-1 pipéridine  
C<sub>27</sub>H<sub>37</sub>N<sub>5</sub>O<sub>3</sub>S 80343-63-1



sumacétamolium  
sumacétamol acétamido-2 (méthylthio)-4 propionate-(RS) d'acétamido-4 phényl  
C<sub>18</sub>H<sub>20</sub>N<sub>2</sub>O<sub>5</sub>S 68217-67-0



tampraminum  
tampramine [[diméthylamino)-3 propyl]-11 phényl-6 11H-pyrido[2,3-b][benzodiazépine-1,4]  
C<sub>23</sub>H<sub>26</sub>N<sub>4</sub> 83166-17-0



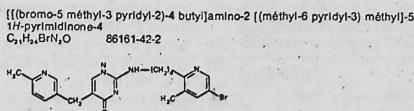
teceleukinum  
técéleukine N-L-méthionyl-Interleukine 2 (réduite à la partie protéine humaine)  
84218-75-4

Dénomination commune internationale proposée (latin, français) Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)

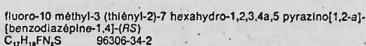
temarotenum  
témorotène



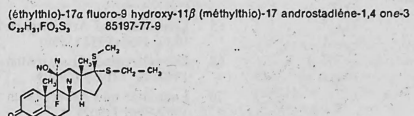
temelastinum  
témélastine



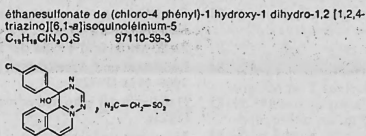
timétolenum  
timétolém



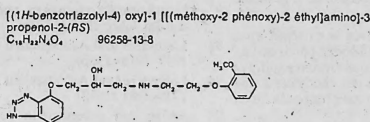
tipredanum  
tiprédane



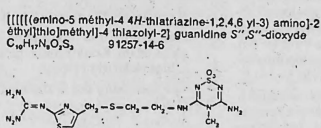
trezil eslias  
ésilate de trazilum



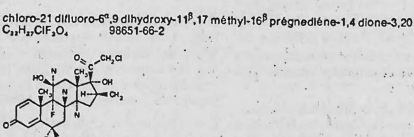
tribendilolum  
tribendiol



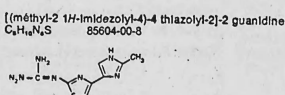
tuvatidinum  
tuvétidine



ulibetasolum  
ulobétasol

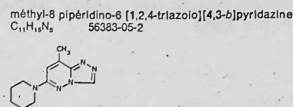


zaltidinum  
zaltidine

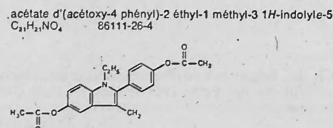


Dénomination commune internationale proposée (latin, français) Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)

zindotrinum  
zindotrine

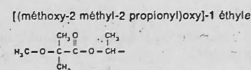


zindoxifenum  
zindoxifène



Dénominations applicables aux radicaux et groupes

pivexétium  
pivoxétil



MODIFICATIONS APPORTÉES AUX LISTES ANTERIEURES

Liste récapitulative N° 6

Dénominations communes internationales (DCI) pour les substances pharmaceutiques

- |                  |                    |
|------------------|--------------------|
| supprimer        | insérer            |
| p. 151 heparinum | heparinum natricum |
| heparine         | heparine sodique   |

Vol. 38, N° 4

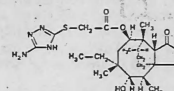
Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 52

- p. 3 buparvaquonum  
buparvaquone
- supprimer la correction concernant le nom chimique

Vol. 39 (mai 1985)

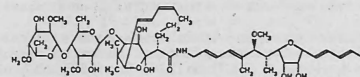
Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 53

- p. 4 azamulinum  
azamuline
- remplacer la formule développée par:



p. 9 etrotomycinum  
etrotomycine

remplacer la formule développée pour A2:R par:



p. 13 itrocalnidum  
itrocalnide

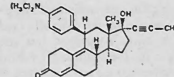
compléter le cycle supérieur dans la formule développée par une double liaison

p. 14 midalcipranum  
midalcipran

remplacer H<sub>21</sub> dans la formule brute par H<sub>22</sub>

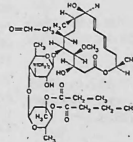
p. 15 mifepristonium  
mifépristone

remplacer la formule développée par:



p. 19 rokitamycinum  
rokitamycine

remplacer la formule développée par:



p. 20 tolgabidum  
tolgabide

remplacer le numéro CAS par 86914-11-8



## Verordnung betreffend Übernahmepreis für Treibzichorien «Witloof» der Ernte 1985

vom 14. November 1985

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Artikel 32 Absatz 2bis der Allgemeinen Landwirtschafts-Verordnung vom 21. Dezember 1953, verordnet:

### Art. 1 Preise

<sup>1</sup> Für die durch die Importeure zu übernehmenden inländischen Treibzichorien «Witloof» der Ernte 1985 werden folgende Übernahmepreise festgesetzt:

	Fr./kg netto
Qualität I, lose, verpackt inkl. Karton	3.85
Qualität II, lose, verpackt inkl. Karton	2.—

<sup>2</sup> Diese Preise gelten für die Übernahme ab Produktionsgebiet, Marge des Verladers eingeschlossen.

### Art. 2 Zuschläge

Über Zuschläge für speziell verpackte Ware haben sich Käufer und Verkäufer untereinander zu einigen.

### Art. 3 Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 15. November 1985 in Kraft.

14. November 1985

Eidgenössische Preiskontrollstelle:  
Weyermann

## Ordonnance concernant les prix de prise en charge pour la chicorée endive «Witloof» de la récolte 1985

du 14 novembre 1985

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'article 32, alinéa 2bis, de l'ordonnance générale sur l'agriculture, du 21 décembre 1953, arrête:

### Article premier Prix

<sup>1</sup> Les prix de prise en charge pour la chicorée endive «Witloof» indigène de la récolte 1985, devant être pris en charge par les importateurs, sont les suivants:

	Fr. par kg net
Qualité I, en vrac, emballée, inclus le carton	3.85
Qualité II, en vrac, emballée, inclus le carton	2.—

<sup>2</sup> Ces prix sont valables pour la prise en charge à partir de la région de production, marge de l'expéditeur incluse.

### Art. 2 Suppléments

Les suppléments pour des marchandises emballées spécialement seront fixés d'un commun accord par les vendeurs et les acheteurs.

### Art. 3 Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur le 15 novembre 1985.

14 novembre 1985

Office fédéral du contrôle des prix:  
Weyermann

## Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Oktober 1985

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit hatten sich Ende Oktober 1985 bei den Arbeitsämtern insgesamt 25 705 Arbeitslose zur Stellenvermittlung gemeldet; das sind 245 mehr als Ende September 1985, jedoch 7350 weniger als vor Jahresfrist. Von den Arbeitslosen waren 22 651 ganz und 3054 teilweise arbeitslos (September 1985: 22 425 Ganzarbeitslose, 3035 teilweise Arbeitslose; Oktober 1984: 29 562 Ganzarbeitslose, 3493 teilweise Arbeitslose). Die Arbeitslosenquote (Anteil der Arbeitslosen an der aktiven Bevölkerung) betrug Ende Oktober 1985 gesamtschweizerisch wie im Vormonat 0,8% (Vorjahr 1,1%).

Saison- und extremwertbereinigt (mit der üblicherweise verwendeten Methode X-11 berechnet, Mittelwert der Ergebnisse aus der additiven und multiplikativen Variante) ging die Zahl der Arbeitslosen abermals zurück, und zwar sogar noch etwas prägnanter als im Vormonat.

Fünfzehn Kantone wiesen eine Arbeitslosenquote von weniger als 0,8% auf. Die höchste Arbeitslosenquote verzeichneten nach wie vor die Kantone Basel-Stadt (2,4%), Tessin (2,1%), Jura (1,8%) und Neuchâtel (1,6%). Zahlenmässig am meisten Arbeitslose hatte es in den Kantonen Zürich (3536), Bern (3136), Basel-Stadt (2467), Tessin (2402) und Waadt (2200). Die Zahl der Arbeitslosen hat gegenüber dem Vormonat in 14 Kantonen zugenommen, vor allem in den Kantonen Graubünden (+81), Basel-Stadt (+66), Bern (+56) und Luzern (+50). Eine Abnahme von einiger Bedeutung wurde dagegen im Kanton Zürich (-84) festgestellt.

Am meisten Arbeitslose gab es - wie bereits seit Monaten - in den Berufsgruppen Verwaltung und Büro (4608), Gastgewerbe und Hauswirtschaft (3077), Verkaufsberufe (2016) sowie in der Metall- und Maschinenindustrie (1807). Im Vergleich zum Vormonat hat die Arbeitslosigkeit namentlich in der Gruppe Heilbehandlung (+103) zugenommen, während sich die Zahl der Arbeitslosen am stärksten in der Metallbearbeitung und im Maschinenbau (-116) vermindert hat. Die Zunahme der Arbeitslosenzahl im Gastgewerbe (+280) ist ausschliesslich auf saisonale Gründe zurückzuführen; verglichen mit dem Oktoberstand des Vorjahres resultiert in dieser Berufsgruppe ein Rückgang von knapp 200.

Im Vergleich zum Vormonat verzeichnete die Zahl der männlichen Arbeitslosen eine Zunahme um 111 auf 12 741 und die der weiblichen Arbeitslosen eine solche um 134 auf 12 964.

Von den Ganzarbeitslosen waren im Berichtsmonat 7680 oder 33,9% Ausländer. Einen Ausländeranteil von mehr als 40% verzeichneten die Kantone Aargau, Genf, Basel-Stadt, Schwyz und Glarus.

Die Zahl der beim öffentlichen Arbeitsnachweis gemeldeten offenen Stellen belief sich Ende Oktober 1985 auf 9432 gegenüber 9563 vor Monatsfrist und 7039 vor einem Jahr. Von den offenen Stellen waren 8779 Vollzeitstellen und 653 Teilzeitstellen.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und ArbeitOffice fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## La situation du marché du travail à fin octobre 1985

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 25 705 chômeurs étaient inscrits à fin octobre 1985 auprès des offices du travail en vue d'un placement, soit 245 de plus qu'à fin septembre 1985, mais 7350 de moins qu'une année auparavant. Ce nombre comprenait 22 651 personnes sans emploi (chômeurs complets) et 3054 personnes partiellement sans emploi (chiffres respectifs en septembre 1985: 22 425 et 3035; en octobre 1984: 29 562 et 3493). Le taux de chômage (part des chômeurs à la population active) pour l'ensemble de la Suisse s'élevait à 0,8% à fin octobre 1985, comme le mois précédent déjà (1,1% l'année précédente à la même époque).

En données corrigées des variations saisonnières et extrêmes (par application de la méthode X-11, couramment utilisée en pareil cas; en l'occurrence, valeur moyenne des résultats issus des variantes additive et multiplicative de cette méthode), le nombre des chômeurs a une nouvelle fois reculé, et même de façon un peu plus prononcée qu'en septembre.

Le taux de chômage a été inférieur à 0,8% dans quinze cantons. Les taux de chômage les plus élevés ont été, comme précédemment, enregistrés dans les cantons de Bâle-Ville (2,4%), du Tessin (2,1%), du Jura (1,8%) et de Neuchâtel (1,6%). Le nombre des chômeurs a été le plus important dans les cantons de Zurich (3536), de Berne (3136), de Bâle-Ville (2467), du Tessin (2402) et de Vaud (2200). Dans quatorze cantons, le nombre des chômeurs a augmenté par rapport au mois précédent, à commencer par les Grisons (+81), Bâle-Ville (+66), Berne (+56) et Lucerne (+50). En revanche, une diminution de quelque importance s'est manifestée dans le canton de Zurich (-84).

Par groupe de professions on a compté, comme depuis des mois déjà, le plus grand nombre de chômeurs dans l'administration et les bureaux (4608), dans l'hôtellerie, la restauration et l'économie domestique (3077), dans les professions de la vente (2016) et dans l'industrie des métaux et des machines (1807). Comparativement au mois précédent, le chômage a augmenté notamment dans le groupe soins médicaux (+103), alors qu'il a baissé dans d'autres groupes, le plus fortement dans l'industrie des métaux et des machines (-116). Dans l'hôtellerie et la restauration, le chômage a progressé (+280) exclusivement pour des raisons saisonnières; par rapport au niveau noté en octobre 1984, le nombre des chômeurs a reculé de près de 200 dans ce groupe.

Par rapport au mois précédent, le nombre des hommes au chômage a augmenté de 111 pour s'inscrire à 12 741 et celui des femmes sans emploi, de 134 pour atteindre 12 964.

En octobre 1985, 7680 personnes ou 33,9% du nombre des chômeurs complets étaient des étrangers. La part des étrangers au chômage a dépassé 40% dans les cantons d'Argovie, Genève, Bâle-Ville, Schwyz et Glarus.

Le nombre des offres d'emploi officiellement recensées d'élevait à 9432 à fin octobre 1985, contre 9563 à fin septembre et 7039 une année auparavant. Ce chiffre concernait 8779 emplois à plein temps et 653 emplois à temps partiel.

## Verzeichnis der Sonderhefte zur Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Versand einzelner Hefte gegen vorherige Einzahlung des Betrages auf Postcheckkonto 30-520-2, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, oder gegen Nachnahme.

Nrn.		Fr.
7	Die Kleinhandelspreise im schweizerischen Kohlenhandel 1930	3.35
9	Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930)	2.35
15	Der schweizerische Tapetenhandel (1933)	1.80
21	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel (2. Heft) (1935)	1.80
22	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel (3. Heft) (1935)	3.35
24	Beitrag zur Inseratentarriffrage (1936)	1.80
25	Über die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937)	2.35
30	Materialiensammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage in der Schweiz (1938)	3.90
31	Herstellung von Lebens- und Genussmitteln ohne Erzeugung, Bekleidungsindustrie und Konfektion (einschliesslich Handel); Leder, Kautschuk, Bodenbeläge (1938)	2.85
32	Über die Lage des schweizerischen Coiffeurgewerbes (1938), mit Ergänzung	5.—
35	Eisen- und übrige Nichtedelmetallbranchen (1939)	2.85
46	Über die wirtschaftliche Lage der chemischen Kleiderreinigungsanstalten und Färbereien (1944)	2.85
51	Industrielle Arbeit bei grosser Hitze, mit 4 Beilagen (1947)	5.75
52	Über die Preisbildung im schweizerischen Naturbausteingewerbe (1947)	6.—
59	Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens (1955), 2. Auflage	4.75
61	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1952-1955 (1956)	9.70
62	Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung (1956)	6.30
65	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1955-1957 (1958)	9.70
68	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1957-1959 (1960)	11.35
70	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1959-1961 (1962)	12.35
73	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1961-1963 (1964)	13.—
80	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967-1969 (1970)	23.50
81	Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten (1971)	6.50
83	Ziele, Mittel und Träger der Konjunkturpolitik (1972)	8.—
84	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1969-1971 (1972)	25.—
85	Handbuch der schweizerischen Sozialstatistik 1932-1971 (1973)	40.—
86	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1971-1974 (1974)	30.—
88	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1973-1975 (1976)	33.—
89	Der Landesindex der Konsumentenpreise (1977)	7.—
92	Haushaltsrechnungen von Unselbständigerwerbenden im Jahre 1975 (1979)	26.—
93	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979 (1980)	33.—
94	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1979-1981 (1982)	35.—
95	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1983)	11.—
96	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1981-1983 (1984)	35.—
97	Der Landesindex der Konsumentenpreise (1985)	10.—
—	Kartell und Wettbewerb in der Schweiz (1957)	20.—
—	Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlich-rechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie (1959)	11.35
—	Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten (1971)	5.50

## Die Volkswirtschaft

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Die vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebene Monatsschrift vermittelt eine Zusammenfassung der wichtigsten Wirtschaftsdaten, periodische Aufsätze und Spezialuntersuchungen aus den Bereichen der Wirtschafts- und Sozialstatistik. Die Berichterstattung wird ergänzt durch Beiträge zur allgemeinen Wirtschaftslage, so etwa durch die Beilagen der Kommission für Konjunkturfragen. Die systematisch gegliederten «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» ermöglichen einen raschen Einblick in das wirtschaftliche Geschehen. Zusätzliche Angaben im Statistischen Anhang erweitern dieses Grundlagenmaterial.

Abonnementpreise:

Jahresabonnement Inland Fr. 80.—, Ausland Fr. 93.—

Einzelhefte Fr. 8.—

Probehefte werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt.

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.